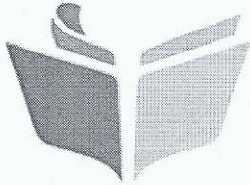




د افغانستان اسلامي امارت



Educating Children
Serving Communities



تفاهمنامه همکارۍ

میان

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

و

موسسه انکشاف تعلیم و تربیه و

سواد آموزی

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې

او

د پوهنې او روزنې د پراختیا او سواد

زده کړې موسسې

سره

د همکارۍ هوکړه لیک



الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛

دا سند د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې او د پوهنې او روزنې د پراختیا او سواد زده کړې موسسې ترمنځ د لنډ مهاله حرفوي زده کړو پروگرامونو په لاره اچولو او معلوماتو شریک کولو اړوند د همغږی او همکاریو هوکړه لیک دی.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره

د ټولني بيلا بيلو په ځانگړي ډول سره د زلميو او ځوانانو استعدادونو ته وده او پرمختگ د هر حکومت او دولت بنسټيزه دنده ده، چې ددې ډلې تخنیکي او مسلکي استعدادونو ته وده ورکول د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې پورې اړوندیږي؛ نو ددې اړوند تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره هغه اداره ده، چې دغه یادو شویو استعدادونو ته په بيلا بيلو تخنیکي او مسلکي زده کړو روزنه او پیاوړتیا ورکوي. په پایله کې له دغه افغاني کاري ځواک له لارې د هیواد په ودانولو او بیارغونه کې د هیواد ځوانانو ونډه او د هغوی د کورني ژوند پر بڼه والي باندې، د خوړو خوندیتوب، تغذیه بڼه کول او محلی اقتصادي بیارغونې کې مهم رول لوبوي.

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې د زده کړه ایزو خدمتونو (تخنیکي او مسلکي زده کړې) په وړاندې کولو سره ډیری ځوانان د تکړه او ماهرو اشخاصو په توگه روزلي او ټولني ته یې د خدمت لپاره وړاندې کړي دي، یاده اداره خپل تخنیکي او مسلکي زده کړې په دريو برخو (رسمي، نیمه رسمي او غیر رسمي) کې وختونو کې پر مخ وړي.

د پوهنې او روزنې د پراختیا او سواد زده کړې موسسه د پوهنې او روزنې د پراختیا او سواد زده کړې موسسه چې په ۲۰۱۵ کال کې د یوه غیر انتفاعي موسسې په توگه د اقتصاد وزارت له خوا ثبت او راجستر شوې ده، دا موسسه په افغانستان کې پرمختگ او بڼه والي ته لپواله اذه، لکه د دې موسسې تمرکز په مهمو موضوعاتو باندې دی، لکه تعلیم، روغتیا، تغذیه، معیشت، د ځوانانو پیاوړتیا او د هغوی ملاتړ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. و بعد؛

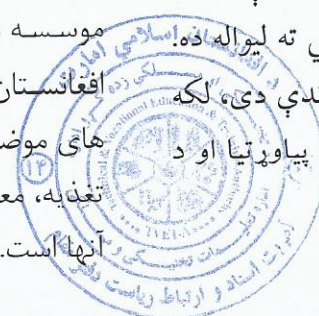
این سند دربرگیرنده تفاهم همکاری های مشترک جهت هماهنگی و تشریک مساعی در مورد راه اندازی برنامه های آموزشی کوتاه مدت حرفوی، میان اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي و موسسه انکشاف تعلیم و تربیه و سواد آموزی می باشد

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

رشد استعداد های مختلفه افراد بخصوص جوانان و نونهالان جامعه وظیفه عمده هر دولت و حکومت بوده که رشد استعداد های تخنیکي و مسلکي همین قشر مستقیماً از وظایف اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي میباشد، روی این ملحوظ اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي نهادیست که به رشد این استعدادها در مجلهای مختلف تخنیکي و مسلکي و حرفوی میپردازد. و در نتیجه از طریق نیرو و قوای کار افغاني، سهمگیری جوانان وطن در عمران و بازسازی کشور، بهبود زندگی خانواده گی آنها، تأمین رفاه اقتصاد محلی، بهبود مصئونیت غذایی و تغذیه خوب تحقق میابد.

اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي با ارایه خدمات آموزشی، (تعلیمات تخنیکي و مسلکي) بسیاری از جوانان و نوجوانان را بحیث افراد ماهر تربیه و تقدیم جامعه نموده است، این اداره فعالیت های تعلیمات تخنیکي و مسلکي خویش را در سه کتگوری (رسمی، نیمه رسمی و غیر رسمی) به پیش میبرد.

موسسه انکشاف تعلیم و تربیه و سواد آموزی
موسسه انکشاف تعلیم و تربیه و سواد آموزی که در سال ۲۰۱۵ به عنوان یک موسسه غیرانتفاعی نزد وزارت اقتصاد ثبت و راجستر گردیده، که این موسسه علاقمند سرسخت بیسرفرت و بهبود هر افغانستان میباشد. تمرکز این موسسه در زمینه های موضوعی محوری، یعنی آموزش، بهداشت، تغذیه، معیشت، توانمندسازی جوانان و حمایت از آنها است.



لومړی څپرکی لومړني حکمونه

فصل اول احکام ابتدایی

پر بنسټ

لومړی ماده:

دغه هوکړه لیک د کورنیو، بهرنیو موسسو د کړنو د همغږی کولو کړنلارې، څلورې مادې (۸) فقرې او اقتصاد وزارت د ۱۴۰۳/۹/۱۰ نېټې او ۱۲۲۲ گڼې مکتوب پر بنسټ ترتیب شوی دی.

مبني

ماده اول:

این تفاهمنامه بتاسی از بند (۸) ماده چهارم طرز العمل انسجام فعالیت امور موسسات داخلی، خارجی و انجوها و نامه نمبر ۱۲۲۲ مورخ ۱۴۰۳/۹/۱۰ وزارت محترم اقتصاد ترتیب گردیده است

اصطلاح گانې او لنډيزونه

دويمه ماده:

په دې هوکړه لیک کې اصطلاحات او لنډيزونه لاندې موخو ته اشاره کوي:

۱- اداره: د تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره

۲- موسسه: د پوهنې، روزنې او سواد آموزی د پراختیا موسسه

۳- گټه اخیستوونکي: د دې هوکړه لیک پر اساس به وړ او مستحق خلک له دې زده کړه ایزو پروگرامونو څخه برخمن شي.

موخې

درېمه ماده:

۱- د دواړو اړخونو ترمنځ د لنډ مهاله زده کړه ایزو پروگرامونو په طرح او تطبیق کې همکاري.

۲- د مطلوبو پایلو په ترلاسه کولو سره د دواړو اړخونو د مسؤلیتونو همغږي کول.

۳- د حرفوي او مسلکي دندو له لارې د بې وزلی د کمولو لپاره مبارزه کول.

اهداف

ماده سوم:

۱- فراهم نمودن زمینه همکاری در طرح و تطبیق

برنامه های آموزشی کوتاه مدت، میان طرفین؛

۲- هماهنگ نمودن مسؤلیت های طرفین در راه اندازی برنامه جهت رسیدن به نتایج مطلوب؛

۳- مبارزه برای کاهش فقر از طریق ایجاد شغل های حرفوی و مسلکی.

د پلي کولو ساحه

څلورمه ماده:

ددې هوکړه لیک پر بنسټ به د دایکندي ولايت کې د خوړو پروسس، د لبنیاتو پروسس، د میوو پروسس او د سبزیجاتو پروسس کول (خانگو کې د خوړو خونديتوب،

تغذیه بڼه کول او محلی اقتصادي بیارغونې د پنځو میاشتو لنډه مهاله روزنیز پروگرامونه پر لار واچول شي.

ساحه تطبیق

ماده چهارم:

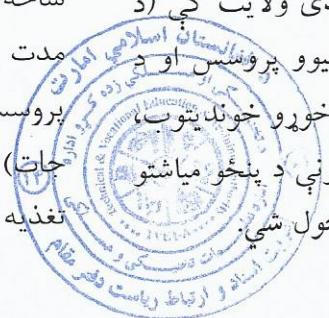
ساحه تطبیق این تفاهمنامه، برنامه های آموزشی کوتاه

مدت پنج ماهه رشته های (پروسس مواد غذایی،

پروسس لبنیات، پروسس میوه جات و پروسس سبزی

جات) و رفاه اقتصاد محلی، بهبود مسؤلیت غذایی و

تغذیه خوب در ولایت دایکندي میباشد.



د دغه هوکړه لیک د تطبیق بودیجه (۷۵۹۹۵\$) ده چې د موسسې له خوا ورکول کېږي.

بودیجه تطبیق این تفاهمنامه مبلغ (۷۵۹۹۵\$) میباشد که از جانب موسسه پرداخت میگردد.

دویم څپرکی

د دواړو لوریو مکلفیتونه

د تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې مکلفیتونه

شپږمه ماده:

- ۱- ګڼه اخیستونکو اړوند د سروې همکاري.
- ۲- د هوکړه لیک اړوند شاملو پروګرامونو لپاره زده کړه ایزو موادو چمتو کول.
- ۳- زده کړه ایزو موادو په برابرولو کې له موسسې سره تخنیکي مرسته.
- ۴- په دې هوکړه لیک کې د تعلیمي پروګرامونو څخه د ګڼه اخیستونکو ته د شاملولو او فراغت منظوری ورکول؛
- ۵- د هغو سرټیفیکټ تاییدول چې د پروګرام په پای کې ګټونوالو ته ورکول کېږي.
- ۶- زده کړه ایزو پروګرامونو او د دغه هوکړه لیک مطابق نورو فعالیتونو له بهیر او پلي کولو څخه څارنه.
- ۷- د پروګرامونو د پلي کولو راپور اړونده ارګانونو ته سپارل.
- ۸- د توکو او تجهیزاتو جمع او قید کول او د پروژې په پای کې یې تسلیم کیدل.

د پوهنې، روزنې او سواد آموزی د پراختیا موسسې مکلفیتونه

اوومه ماده:

- ۱- د ادارې په مرسته زده کړو ایزو پروګرامونو ته د بې وزلو او وړ خلکو سروې او پیژندنه.
- ۲- د ښوونیز نصاب اړوند لنډ مهاله روزنیزو پروګرامونو په وړیا توګه برابرول.
- ۳- د دې هوکړه لیک اړوند د نصاب پراختیا او بیا کتنې په برخه کې همکاري.

فصل دوم

مکلفیت های طرفین

مکلفیت های اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي

ماده ششم:

- ۱- همکاري در قسمت سروی مستفیدین
- ۲- در اختیار قراردادن نصاب آموزشی برای برنامه های شامل این تفاهمنامه؛
- ۳- همکاري تخنیکي در تهیه نمودن مواد آموزشی با موسسه؛
- ۴- منظوری شمولیت و فراغت مستفیدین برنامه های آموزشی مربوط به این تفاهمنامه؛
- ۵- تائید سرټیفیکټ های که در ختم برنامه برای اشتراک کنندگان توزیع میگردد؛
- ۶- نظارت از جریان و تطبیق برنامه های آموزشی و سایر فعالیت ها مطابق این تفاهمنامه؛
- ۷- تائید گزارش تطبیق برنامه به مراجع ذیربط؛
- ۸- جمع و قید اجناس و تجهیزات و تسلیم گیری آن در ختم پروژه.

مکلفیت های موسسه انکشاف تعلیم و تربیه و

سواد آموزی

ماده هفتم:

- ۱- سروی و شناسایی اشخاص فقیر و واجد شرایط برنامه های آموزشی در همکاري با اداره؛
- ۲- تدویر برنامه های آموزشی کوتاه مدت طور رایگان مطابق نصاب اداره،
- ۳- همکاري در قسمت انکشاف و بازنگری نصاب رشته های مربوط این تفاهمنامه؛



- ۴- د هوکړه لیک اړوند د زده کړه ایز نصاب مطابق د وسایلو، خامو موادو پیرودل او برابرول.
- ۵- ددې هوکړه لیک اړوند د مسلکي او حرفوي زده کړو مطابق استادانو گمارنه او د حق الزحمې ورکړه.
- ۶- د گټه اخیستونکو لپاره د سرټیفیکټ چاپ او برابرول.
- ۷- تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د پروژې د کار او پرمختگ منظم راپور وړاندې کول.
- ۸- د پروژې له پای ته رسیدو وروسته تخنیکي او مسلکي زده کړو ادارې ته د وسایلو سپارل.

- ۴- تهیه و خریداری تجهیزات و مواد خام مربوطه به برنامه های آموزشی این تفاهمنامه مطابق به نصاب آموزشی؛
- ۵- استخدام استادان ماهر مطابق برنامه های آموزشی مربوط به این تفاهمنامه و پرداخت حق الزحمه آنها؛
- ۶- تهیه و چاپ سرټیفیکټ جهت توزیع برای مستفیدین بعد از تأیید اداره؛
- ۷- ارایه راپور منظم از کارکرد و پیشرفت پروژه برای اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي؛
- ۸- واگذاری تجهیزات بعد از ختم پروژه به اداره؛

درېم څپرکی متفرقه او وروستي حکمونه

فصل سوم احکام متفرقه و نهایي

د هوکړه لیک د پلي کولو مدیریت او له هغه څخه څارنه:
اټمه ماده:

مدیریت تطبیق تفاهمنامه و نظارت از آن:
ماده هشتم:

- (۱) دواړه لوري ددې هوکړه لیک د پلي کولو او مدیریت لپاره د واک لرونکو استازو څخه یوه گډه کمیټه را منځته کوي، چې لاندې دندو مسؤلیت به لري:
- ۱- د هوکړه لیک د موخو پلي کولو په مخه د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانگو په مرسته او همغږی سره د تطبیقي پلان چمتو کول؛
- ۲- د دواړو لوریو د اړوند ریاستونو او څانگو په مرسته او همغږی سره د هوکړه لیک د پلي کولو مخې ته پرتو ستونزو او ننگونو حل؛
- ۳- د هوکړه لیک د پلي کولو له څرنګوالي څخه څارنه؛
- ۴- د دواړو لوریو لخوا د ترسره شویو کړنو په رڼا کې د هوکړه لیک د پلي کولو څرنګوالي په اړه یو ټولیز راپور چمتو او وړاندې کول.

- (۱) طرفین بمنظور مدیریت تطبیق این تفاهمنامه، کمیته مشترک از نمایندگان باصلاحیت خویش را تشکیل می نمایند که این کمیته وظایف ذیل را برعهده دارد:
- ۱- تهیه و ترتیب پلان تطبیقي تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
- ۲- حل مشکلات و چالش های فراروی تطبیق تفاهمنامه در هماهنگی و همکاری با ریاست ها و شعبات ذیربط طرفین؛
- ۳- نظارت از چگونگی تطبیق تفاهمنامه؛
- ۴- تهیه و ارائه گزارش جامع از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی اجراء صورت گرفته طرفین؛

- ۵- د هوکړه لیک د غوره او اغیزمن پلي کولو په موخه د دواړو لوریو کړنو د ښه والي لپاره د حل لارو او سپارښتنو وړاندې کول؛
- (۲) د گډې کمیټې غړي به د دواړو لوریو په خوښه سره ټاکل کېږي، که چېرې د کمیټې کوم غړی د دندې



این کمیته از وظیفه برکنار، استعفا و یا تعلیق گردد، اداره مربوط، شخص دیگری را به عوض وی تعیین می نماید.

(۳) کمیته مشترک مکلف است تا از چگونگی تطبیق تفاهمنامه در روشنی پلان تطبیقی آن طور منظم نظارت نموده و گزارش نظارتی خویش را به رهبری طرفین ارائه نماید. در این گزارش، چالش ها و مشکلات فرا روی تطبیق تفاهمنامه تذکر و رهنمودها و توصیه ها بمنظور بهبود اجراءات و رفع نواقص، چالش ها و مشکلات پیشنهاد می گردد و در صورتیکه ضرورت به هرگونه تعدیل در مواد این تفاهمنامه یا در فعالیت های پلان شده مندرج پلان تطبیقی باشد، به توافق طرفین اعمال می گردد.

حل اختلافات

ماده نهم:

در صورت بروز اختلافات و منازعات ناشی از تطبیق و تفسیر این تفاهم نامه و یا مواردیکه در این تفاهمنامه پیشبینی نگردیده، موضوع از طریق مذاکره و موافقه طرفین حل و فصل می گردد.

زبان و نسخه های تفاهمنامه

ماده دهم:

این تفاهمنامه به دو زبان دری و پشتو در دو نسخه ترتیب گردیده که هر دو از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.

مدت اعتبار تفاهمنامه

ماده یازدهم:

این تفاهمنامه بعد از تاریخ انعقاد برای مدت یک سال مدد اعتبار می باشد و تمدید آن به توافق طرفین امکان پذیر می باشد.



څخه ګوښه، مستعفی او تعلیق کيږي؛ نو اړونده اداره به د هغه کس پر ځای باندې بل کس ټاکي. (۳) ګډه کمیته مکلفه ده، چې د تطبیقي پلان په رڼا کې د هوکړه لیک د پلي کولو د څرنگوالي څخه په منظمه توګه څارنه ترسره او د دواړو لوریو رهبري ته یې د څارنې راپور وړاندې کړي، په دغه راپور کې به د هوکړه لیک د پلي کولو مخې ته شته ستونزې، ننگونې د ښه کړنو په موخه د نیمګړتیاوو، ننگونو او ستونزو لري کولو لپاره سپارښتنې کول او اړتیا په وخت کې د هوکړه لیک په موادو او پلان شوو فعالیتونو کې هر رنګه بدلون به د دواړو لوریو په خوښه سره ترسره کيږي.

د اختلافاتو حل

نهمه ماده:

دې دغه هوکړه لیک په برخه کې هر رنګه شخړو او اختلافاتو او یا هغه موارد، چې په دغه هوکړه لیک کې یې وړاندیوینه نه ده شوې، د رامنځته کیدو په صورت موضوعات د دواړو لوریو خپلمنځي خبرو اترو او خوښه حل او فصل کيږي.

ژبه او د هوکړه لیکونو نسخې

لسمه ماده:

دغه هوکړه لیک په دوو ژبو پښتو او دري او دوو نسخو کې چمتو شوی او دواړه یې د یو شان اعتبار څخه برخمنې دي.

د هوکړه لیک د اعتبار موده

یوولسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د لاسلیک څخه وروسته د یو کال لپاره اعتبار لري او د دواړو لوریو په توافق او خوښه سره د تمدید شوني دی.



د هوکړه لیک لغوه او یا (فسخه کول)

دوولسمه ماده:

فسخ تفاهنامه

ماده دوازدهم:

۱- در صورت که موسسه خلاف مواد تفاهنامه، به قوانین و شریعت اسلامی عمل نماید اداره میتواند بدون هماهنگی با موسسه تفاهنامه را فسخ و موضوع را به موسسه و وزارت اقتصاد ابلاغ بدارد.

۲- در صورتیکه موسسه بنا بر دلایل موجه خواهان فسخ تفاهنامه باشد یک ماه قبل ذریعه نامه رسمی موضوع را با ذکر دلایل موجه به اداره شریک سازد.

۱- که چېرته موسسه د هوکړه لیک، قوانینو او اسلامي شریعت اړوند خلاف عمل ترسره کوي، تخنیکي او مسلکي زده کړو اداره کولی شي، چې له همغږی پرته هوکړه لیک فسخه او د موضوع په اړه اقتصاد وزارت ته خبر ورکړي.

۲- که چېرې موسسه د موجه دلایلو پر بنسټ وغواړي، چې هوکړه لیک فسخه کړي، باید یوه میاشتي مخکې د موجه دلایلو په وړاندې کولو سره په رسمي توګه موضوع د ادارې سره شریکه کړي.

د هوکړه لیک لاسلیک او پلي کول

دیارلسمه ماده:

امضاء و انفاذ تفاهنامه

ماده سیزدهم:

این تفاهنامه به تاریخ (/ / ۱۴۴۶ه.ق) مطابق (/ / ۱۴۰۳ه.ش) حاوی سیزده ماده ترتیب و از سوی طرفین، منعقد و در میعاد آن قابل اعتبار می باشد.

دغه هوکړه لیک د (/ / ۱۴۴۶ه.ق) نېټه د (/ / ۱۴۰۳ه.ش) نېټې سره سم په دیارلس مادو کې چمتو او د دواړو لوریو لخوا لاسلیک، او تر ټاکلي وخت پورې د اعتبار وړ دی

د پوهنې د پراختیا او سواد زده کړې موسسې لخوا
شیر احمد خلاند
د پوهنې د پراختیا او سواد زده کړې موسسې رئیس

از جانب اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي
مولوی غلام حیدر شہامت
سرپرست اداره تعلیمات تخنیکي و مسلکي



(Handwritten signature in blue ink)



(Handwritten signature in green ink)

(Handwritten signature and date: ۱۴۴۶, ۶, ۱۴)